

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 230

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

N° 230

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einziger Nummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 230

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Bilanç einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una  
società anonima.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**  
Espagne: Agio. / L'emballage des produits agricoles.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betrauen.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2723)**

Gemeinschuldner: Heiderich, Georg, Möbelfabrik und Werkstätte für Innenausbau, Hofwiesenstrasse 141, Wohnung: Scheuchzerstrasse 112, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. September 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Unterstrass-Zürich.  
Eingabefrist: 12. Oktober 1931.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2941)**

Gemeinschuldnerin: Automobil Compagnie A.-G. in Liq. (Compagnie d'Automobiles S. A. en liq.), Aktiengesellschaft, Import und Handel mit Automobilen und deren Bestandteilen en gros und en détail, mit Automobilzubehörden jeder Art, Betrieb von Automobilwerk-

stätten und Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen, Schanzenstrasse 7, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.  
Eingabefrist: Bis und mit 3. November 1931.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (2942)**

Failli: Bonhôte, Robert, radios, Leysin.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1931.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 23 octobre 1931.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (2943)**

Faillite: Société en nom collectif Bonhôte et Cie., exploitation du cinéma Apollo, à Leysin.  
Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1931.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 23 octobre 1931.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (2889)**

Im Konkurse über die Firma L. Goldschmidt & Co., Textilwaren, Rennweg 24, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 10. Oktober 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2956)**

**Kollokationsplan**  
**und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch.K.G.**  
Im Konkurse über die Firma Primeurs-Import A. G., Josefstrasse 16, Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 13. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch.K.G. dem Konkursamt bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2909)**

**Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes.**  
Im Konkurse über Brunner, Fred. Jules, Generalvertretungen, Schulhausstrasse 5, Zürich 2 (Inhaber: Fridr. Julius Brunner, geb. 1886, von Egg, Zürich, dato wohnhaft: 53, Rue Jean Jaurès, Toulon), liegt der infolge nachträglicher Geltendmachung eines Vorzugs- und Faustpfandrechtes abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 10. Oktober 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2911)**

Ueber Günter, Ernst, geb. 1900, Kaufmann, von Sabaffhausen, wohnhaft Mutschellenstrasse 60, in Zürich 2, gewesener Inhaber der am 14. Januar 1931 gelöschten Firma Ernst Günter, Tuffunternehmung (Ausbeutung, Fabrikation und Handel), Mutschellenstrasse 60, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. September 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. gleichen Monats mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. Oktober 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vor-schuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2944)**

Im Konkurse über den Nachlass des Vetsch, Hermann, geb. 1862, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Wallisellen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 13. Oktober 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach einzureichen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Bassersdorf, den 2. Oktober 1931.

**Konkursamt Bassersdorf:**  
A. Hardmeier, Notar.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (2938)  
Ausgeschlagene Verlassenschaft des Burkhalter, F. A., Bureau-  
bedarf, Spitalgasse 27, Bern.  
Anfechtungsfrist: 13. Oktober 1931.

**Kt. Bern** *Konkursamt Nidau* (2937)  
Gemeinschuldner: Firma Berger & Bratschi, Fabrikation und  
Handel von Uhrenbestandteilen, in Orpund.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 13. Oktober 1931.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2957)  
Gemeinschuldnerin: Vereinigte Textilwerke J. Schenz  
Aktiengesellschaft, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2958)  
Gemeinschuldnerin: Gebrüder Spiessler, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Chur* (2930)  
Gemeinschuldner: A. G. Chemische Fabrik Chur.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 3. bis 13. Oktober 1931.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Chur* (2931)  
Gemeinschuldner: Haagen, Karl, Velos, Motorräder, Nähmaschinen  
und Grammophonhandlung, Chur.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 3. bis 13. Oktober 1931.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2945)  
Faillie: Société en nom collectif Amaudruz & Cachin, commerce  
de musique, à Lausanne.  
Délai pour intenter action: 13 octobre 1931.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2946)  
Failli: Amaudruz, Marcel, commerce de musique, à Lausanne.  
Délai pour intenter action: 13 octobre 1931.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2947)  
Failli: Cachin, Roland, commerce de musique, à Lausanne.  
Délai pour intenter action: 13 octobre 1931.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Sierre* (2932)  
Faillie: Société en nom collectif Drs. Mistal et de  
Huysen, Montana.  
Dépôt du tableau: 5 octobre 1931.  
Délai pour intenter action: 15 octobre 1931.  
Sierre, le 29 septembre 1931.

Le préposé:  
F. de Preux.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2959-62)  
Faillies:

1. La succession insolvable de Hönl, Arthur-Wilhelm, représen-  
tant en bijouterie, 15, Route de Florissant, à Genève.
2. Perret, Ernest, combustibles, 58 Rue des Vollandes, et 10 Rue  
de la Croix d'Or, à Genève.
3. Lambelet, Numa, caisse enregistreuse, Route de Chêne n° 13, à  
Genève.
4. Gächter, Anna, Dame (Gächter Stella Export), commerce d'appa-  
reils et articles sanitaires, Rue Thalberg 4, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être  
consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de  
collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publi-  
cation. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

**Stato di ripartizione e conto finale**  
(L. E. 263.)

**Kt. Graubünden** *Vize-Konkursamt Oberengadin in Zuoz* (2954)  
Im Konkurse A. Caretoni & Sohn, Schreinerei, St. Moritz, liegen  
die Verteilungsliste und die Schlussrechnung innert der gesetzlichen Frist  
von 10 Tagen à dato beim unterfertigten Amte zur Einsicht auf.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung  
im Schweizerischen Handelsamtsblatt.  
Zuoz, den 30. September 1931.

Vizekonkursamt Oberengadin in Zuoz:  
A. Schucan.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2933)  
Faillito: Raedio, Jacques, fu Jacques, da Unteriberg, già domi-  
ciliato in Castagnola (Esercizio Pension Eliso).  
Data del deposito: 3 ottobre 1931.  
Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura**  
(L. E. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2890-924)  
Die Konkursverfahren über:  
1. Motorwagenfabrik Arbenz A. G., Albisrieden-Zürich;  
2. Wicki, Franz, Sattler und Tapezierer, Friesenbergstrasse 17,  
Zürich 3;  
3. Hoffmeyer, Christian, wohnhaft gewesen in Altstetten-Zürich,  
und mittelst Verfügungen des Konkursrichteramtes Zürich vom 28. August,  
22. und 23. September 1931 als geschlossen erklärt worden.  
Zürich, den 26. September 1931.

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
D. Helbling, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schwamendingen* (2948)  
Gemeinschuldner: Firma E. Steger & Co., Handel in Armaturen und  
Installationsartikeln; Kommanditgesellschaft, Rütlistrasse 34, in Oerlikon.  
Datum des Schlusses: 19. September 1931.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2963)  
Das Konkursverfahren über Waguer-Kümmich, Richard,  
Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 30. September 1931 als ge-  
schlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (2939)  
Gemeinschuldner: Muster, Peter, Maurermeister, von Densbüren,  
in Suhr.  
Datum des Schlusses: 30. September 1931.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Brugg* (2955)  
Gemeinschuldner: Glarner-Eugster, Fritz, Kolonialwaren, in  
Brugg.  
Datum des Schlusses: 25. September 1931.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2934)  
Fallita: Ditta Luigia Ved. Bertoglio fu Gerolamo, ma-  
celleria, in Lugano.  
Data decreto di chiusura: 29 settembre 1931.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (2949)  
**Erste Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkursverfahren gegen Grimm, Emil, mechanische Werkstätte,  
Stauffacherstrasse 8, Bern, wird Dienstag, den 3. November 1931, nach-  
mittags 3 Uhr, im Café Simplan in Bern öffentlich versteigert:  
Eine Besetzung an der Stauffacherstrasse 8 mit Autogarage, Stadt- und  
Einwohnergemeindebezirk Bern, enthaltend:

Grundbuchblatt Nr. 139, Kreis V:

1. Das Wohnhaus Nr. 8 für Fr. 145,600. — brandversichert.
2. Hausplatz, Hofraum, Garten im Halte von 3,71 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 200,500. —  
Amtliche Schätzung: > 210,000. —.

Die Hingabe der Besetzung erfolgt, sofern die amtliche Schätzung ge-  
boten wird.

Die Steigerungsdinge liegen vom 24. Oktober bis 2. November 1931  
auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Bern, den 30. September 1931. **Konkursamt Bern-Stadt:**  
Martz.

**Kt. Bern** *Konkursamt Interlaken* (2940)  
**Erste Steigerung.**

Im Konkursverfahren gegen Gurtner, Hermann Arnold, Dr.,  
zum Hotel Steinbock, in Lauterbrunnen, wird Freitag, den 6. November  
1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Steinbock, in Lauterbrunnen, auf eine  
Steigerung gebracht:

1. Lauterbrunnen: Grundbuchblatt Nr. 2265.

Die Hotelbesetzung zum Steinbock genannt, in der Gemeinde Lauter-  
brunnen, enthaltend:

- a) Hotel Steinbock Nr. 462 für Fr. 262,700. — brandversichert;
- b) Gebäudeplatz, Anlagen und Garten, haltend 23,79 Aren;
- c) Benzintankanlage, geschätzt für Fr. 1200. —.

Grundsteuerschätzung: Fr. 268,650. —  
Amtliche Schätzung: Fr. 190,000. —.

Mit dieser Liegenschaft werden mitversteigert die im Grundbuch als  
Zugehör angemarkten Beweglichkeiten mit einer konkursamtl. Schätzung  
von Fr. 59,629. 85.

2. Lauterbrunnen: Grundbuchblatt Nr. 2266.

Eine Besetzung unter der Bahnlinie gelegen, daselbst enthaltend:

- a) Schweineställe mit Zimmer, Nr. 462 c für Fr. 4900. — brandver-  
sichert;
- b) Gebäudeplatz, Umschwung und Wiesenland, haltend laut Grund-  
buch 23,76 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 7100. —  
Amtliche Schätzung: Fr. 7000. —.

3. Lauterbrunnen: Grundbuchblatt Nr. 2267.

Eine Besetzung beim Greifeubach und Zuben, daselbst, enthaltend:

- a) Wäscherei mit Zimmer und Autogarage Nr. 462 a für Fr. 22,200. —  
brandversichert;
- b) Speicher Nr. 468 für Fr. 600. — versichert, und
- c) Gebäudeplätze, Anlagen und Wiesenland, haltend laut Grundbuch  
157,47 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 32,240. —  
Amtliche Schätzung: Fr. 30,000. —.

4. Lauterbrunnen: Grundbuchblatt Nr. 2267 a.

Eine Parzelle Terrain beir Geissdiele daselbst, mit Wasserreservoir,  
haltend laut Grundbuch 20 m<sup>2</sup>.

Grundsteuerschätzung: Fr. 10. —  
Amtliche Schätzung: Fr. 100. —.

Die Steigerungsdinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau  
des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 30. September 1931.

**Konkursamt Interlaken:**  
Burren.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Konkursamt Mittelland in Teufen* (2970)  
**Steigerungsrückruf.**

Die auf Montag, den 5. Oktober 1931, nachmittags 3½ Uhr, ausgekün-  
digte konkursrechtliche Liegenschafts- und Fahrnissteigerung im Konkurse  
des Hofstetter-Haas, Hermann, Stickerfabrikation und Export,  
in Gais, findet vorläufig nicht statt.

Teufen, den 2. Oktober 1931. **Konkursamt Mittelland i. V.:**  
A. Schefer.

Ct. de Vaud Arrondissement de Nyon (2965)

Avis de vente d'immeubles — Deuxième enchère.

Le jeudi 26 novembre 1931, à 15 heures, au Château de Nyon, l'Office des Faillites soussigné agissant pour le compte de celui d'Aubonne, procédera à la vente aux enchères et aux conditions qui peuvent être consultées à son bureau...

- 1. Au lieu dit «A la Morâche», bâtiments d'habitation avec garage, remise, abri, dépendances rurales et champ, d'une superficie de 35 ares 12 ca.
2. Dit lieu, champ, soit jardin avec poulaillers, immeuble clôturé de 1239 mètres carrés...
3. Au lieu dit «En Marens», 9 parcelles de terrain à bâtir, très bien situé, à proximité de la ville, d'une contenance de 1230 à 2360 mètres carrés.

Liegenschaftsverwertungen Im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1re enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden...

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais...

Kt. Graubünden Betreibungsamt Chur (2935)

Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.

Schuldner: Obrecht-Enderlin, Andreas, Sägewerk, Reichenau.

Steigerungsobjekte auf dem Sand Chur:

- 1. Kat.-Nr. 2650/Plan 119, Blatt 2189: Sägereigebäude Assék.-Nr. 61 II und Hofraum, Totalfläche 465,4 m² samt maschineller Einrichtung als Zugchör.
2. Kat.-Nr. 2657/Plan 119, Blatt 2194: Lagerplatz, Grundfläche 1050 m².
3. Kat.-Nr. 2655/Plan 119, Blatt 2193: Lagerplatz, Grundfläche 1792,8 m².
4. Kat.-Nr. 2644/Plan 118, Blatt 2184: Wiese mit Rollbahn-Traec, Totalfläche 382,2 m².

Die Verwertung findet statt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im I. Rang.

Steigerungstag: Freitag, den 6. November 1931, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Bureau des Betreibungsamtes, Chur.

Eingabefrist: Bis 23. Oktober 1931.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Vom 24. Oktober 1931 an während 10 Tagen.

Chur, den 1. Oktober 1931.

Betreibungsamt Chur: Brüggenthaler.

Nachlassverträge -- Concordats -- Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern-Stadt (2950)

Schuldnerin: Kaufmann-Chirée, A., Frau, Café-Restaurant Stadthof, Stadthausstrasse 4, Luzern. Datum der Stundungsbewilligung: 30. September 1931.

Sachwalter: Louis Bannwart, I. Firma Louis Bannwart & Co., Inkasso- und Sachwalterbureau, Hirschenplatz 7, Luzern. Eingabefrist: Bis und mit 22. Oktober 1931.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen berechnet auf den 30. September 1931, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. November 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Hotel Wildenmann, Bahnhofstrasse 30, Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 3. November 1931 an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Solothurn Konkurskreis Lebern (2936)

Schuldner: Tschuy Frères, Horlogerie, in Grenchen. Datum der Bewilligung der Stundung: 24. September 1931.

Sachwalter: K. Studer, Notar Solothurn, Ringstrasse. Eingabefrist: Bis und mit 24. Oktober 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. November 1931, 2 1/2 Uhr, im Hotel Löwen in Grenchen.

Auflage der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (2964)

Schuldner: Seiberth-Buser, Hans, Gotthelfstrasse 94, Inhaber der Firma Hans Seiberth, Herrenschneiderei und Tuchhandel, Falkenstrasse Nr. 33, in Basel.

Tag der Bewilligung der Stundung: 30. September 1931. Sachwalter: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: Bis 23. Oktober 1931. Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 10. November 1931 an auf dem Konkursamt in Basel.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire (B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern Konkurskreis Biel (2951)

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Biel als erstinstanzlicher Nachlassrichter ist dem Palmino Turco, Comestiblegeschäft, Freiestrasse 6, in Biel, die Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis und mit dem 18. Dezember 1931 verlängert worden.

Biel, den 30. September 1931.

Der Sachwalter:

Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Biel.

Kt. Graubünden Kreisamt Schiers (2966)

Die dem Kuratle, Ernst, Handlung und Wirtschaft zum Frohsinn, Schiers, durch den Kreisgerichtsausschuss Schiers bewilligte Stundung publiziert im Amtsblatt Nr. 32 vom 7. August 1931 ist auf begründetes Gesuch des Sachwalters um einen weiteren Monat, d. h. bis 3. November 1931, verlängert worden.

Schiers, den 1. Oktober 1931.

Für den Kreisgerichtsausschuss Schiers:

G. Niggli.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (2952)

Schuldnerin: Bank Sautier & Cie., Aktiengesellschaft, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 22. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus, am Kornmarkt.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 30. September 1931.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt,

als erstinstanzliche Nachlassbehörde:

J. Kurzmeyer.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (2967)

Nachlassstundungen:

- 1. Paravicini, Christ & Cie., Bankgeschäft, Basel,
2. Paravicini-Engel, Basel, und
3. Christ-Wackernagel, Paul, Basel.

Die auf Mittwoch, den 14. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 16. November 1931, nachmittags 3 Uhr, sie findet statt im Basler Stadtkasino, Steinenberg 14 (I. Stöck, grüner Saal).

Die Akten liegen vom 6. November 1931 an auf dem Konkursamt Basel-Stadt (Bäumleingasse 3, Zimmer 30), zur Einsicht auf.

Basel, den 3. Oktober 1931. Das Konkursamt als Sachwalter.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen I. Abteilung (2968)

Schuldner: Wüest, Arnold (zurzeit im Konkurs), Radiogeschäft, Speisergasse 26, St. Gallen.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 13. Oktober 1931, vormittags 8 1/2 Uhr, im Gerichtshaus (III. Stöck), Neugasse, St. Gallen.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2969)

Débiteur: Barbieri, Aumento, négociant en cuirs et crépins, Rue du Cendrier 16, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 7 octobre 1931, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren.

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.

(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

Kt. Thurgau Konkurskreis Arbon (2953)

Im Nachlassverfahren der Aktiengesellschaft H. Schmid, Sägerei und Hobelwerk, in Horn (Thurgau), liegt der Kollokationsplan vom 5. Oktober 1931 an im Geschäftsbureau in Horn, sowie im Bureau des Unterzeichneten in Arbon zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen und Anfechtungen des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen vom Datum der Auflegung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt innert genannter Frist keine Anfechtung des Kollokationsplanes, so gilt derselbe als anerkannt.

Arbon, 30. September 1931.

Im Auftrag der Liquidationskommission:  
B. Zöllig.

## Verschiedenes — Divers

Ct. de Neuchâtel Tribunal I de La Chaux-de-Fonds (2929)

Les créanciers de la maison Meylan, Eugène, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, qui a présenté une demande de sursis concordataire sont convoqués en assemblée consultative par le président du Tribunal I de La Chaux-de-Fonds, pour le vendredi 9 octobre 1931, à 16 hs., dans la salle du Tribunal I, à l'Hôtel de Ville (1<sup>er</sup> étage).

La Chaux-de-Fonds, le 29 septembre 1931.

Le greffier du Tribunal I:  
A. Greub.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 28. September. Unter der Firma Genossenschaft Oststrasse Oerlikon bat sich, mit Sitz in Zürich, am 23. September 1931 eine Genossenschaft gebildet. Dieselbe beabsichtigt, an der Oststrasse in Oerlikon evtl. auch anderswo Liegenschaften zu erwerben und zu überbauen. Sie kann sich ferner mit allen Geschäften befassen, die mit dem Liegenschaftsverkehr direkt oder indirekt in Beziehung stehen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 500. Jede handlungsfähige physische und jede juristische Person kann auf schriftliche Anmeldung bin vom Vorstand als Mitglied aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilschein zu Fr. 500 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Zahl der Anteilscheine, die der einzelne Genossenschafter erwerben kann, ist unbeschränkt. Die Anteilscheine sind unkündbar und können nur mit Genehmigung des Vorstandes übertragen werden. Beim Verkauf von Anteilscheinen steht der Genossenschaft ein Vorkaufsrecht zu. Mit der gültigen Übertragung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betroffenen. Im übrigen kann der Austritt, solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, auf dreimonatliche schriftliche Kündigung hin, je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Im Todesfall können die Erben, bzw. deren Vertreter in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschaftern treten. Die Mitgliedschaft erlischt ferner infolge Ausschlusses. Das Rechnungsjahr umfasst die Zeit vom 1. Oktober bis und mit 30. September. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O.R. massgebend. Das Ergebnis aus dem Ankauf des Landes, dessen Überbauung, der Vermietung und dem Verkauf der Häuser bildet nach Abzug aller Passiven, Gehälter, Sitzungsgelder, Verwaltungsspesen und der Kosten für den ordentlichen Unterhalt der Liegenschaften, sowie nach Abschreibung allfälliger Verluste den Reingewinn der Genossenschaft. Ueber dessen Verwendung beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen, dessen Mitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Willy Roth, Architekt, von Kaiserstuhl (Aargau), Präsident; Emil Sutterlütli, Installateur, von Zürich, Aktuar, beide in Zürich, und Walter Hegetschweiler, Schreinermeister, von Ottenbach, in Horgen, Quästor. Geschäftslokal: Elsässerergasse Nr. 2, Zürich 1.

Delikatessen. — 30. September. Inhaberin der Firma Frieda Blum, in Zürich 8, ist Wwe. Frieda Blum geb. Bayer, von Freiburg i. B. (Baden), in Zürich 8. Delikatessenhandlung. Seefeldstrasse 17.

30. September. Pflügeanstalt Pfundweid, in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 123 vom 27. Mai 1924, Seite 897). Arnold Hirzel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Präsident gewählt: Rudolf Guyer, Landwirt, von und in Seegraben. Präsident und Aktuar zeichnen zu zweien kollektiv.

Delikatessen, Lebensmittel usw. — 30. September. Die Firma Oskar Lindner, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 264 vom 12. November 1925, Seite 1894). Delikatessen, Lebensmittel, Konserven, détail, en gros, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Vertrieb von Benzin-Zusatz. — 30. September. Inhaber der Firma Emil Oetiker, in Zürich 3, ist Emil Oetiker-Meier, von Zürich, in Zürich 3. Vertrieb von Benzin-Zusatz «Präparat 1484». Staffelstrasse 4.

30. September. Die seit 2. März 1927 auf Grund der ursprünglichen Statuten vom gleichen Tage mit Sitz in Hcrisau im Handelsregister des Kantons Appenzell a. Rh. eingetragene Lichttechnik A.-G. (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1929, Seite 426), hat in ihrer Generalversammlung vom 21. August 1931 eine Revision der §§ 1 und 20 der Gesellschaftsstatuten und damit die Sitzverlegung nach Zürich beschlossen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Ihr Zweck ist: Konstruktion, Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern und ähnlichen in die Lichttechnik einschlägigen Spezialartikeln. Die Gesellschaft kann auch mit der lichttechnischen Branche im Zusammenhang stehende Fabrikate herstellen, sich an gleichen oder ähnlichen Zwecken dienenden Unternehmungen beteiligen, solche erwerben oder gründen; sie kann sodann für ihre Zwecke Liegenschaften erwerben, pachten, verpachten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300.000, eingeteilt in 300 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann daneben noch Fachblätter als weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mit-

gliedern, er vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Dr. Otto Frischknecht und Ernst Grossenbacher sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; deren Unterschriften werden gelöscht. Erlöschen ist auch die Unterschrift des Direktors Dr. Hans Caspar. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Dr. Ferdinand Fuchs, Rechtsanwalt, von Balterswil (Thurgau), Präsident; Leo Wyrsch, Ingenieur, von Killwangen (Aargau) (letzterer bisher), und Gideon Sarasin, Kaufmann, von Basel, alle in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder führen unter sich je zu zweien Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Seestrasse 36, Zürich 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Spezereien, Mercerie. — 1931. 30. September. Die Firma Fritz Hügli, Spezerei- und Merceriewaren, in Ostermündigen (S. H. A. B. Nr. 355 vom 6. September 1905, Seite 1418), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Seifenhandel. — 1. Oktober. Inhaber der Firma v. Allmen-Lüthi, in Bern, ist Christian v. Allmen allié Lüthi, von Lauterbrunnen, in Bern. Seifenhandel. Freiburgstrasse 51; ab 1. November 1931: Rohrweg 8.

Bodenreinigungspräparate, chemische Produkte usw. — 1. Oktober. Inhaber der Firma Ferdinand Basler, in Bern, ist Ferdinand Basler, von Thalheim (Zürich), in Bern. Bodenreinigungspräparate, chemische Produkte usw. Metzgergasse 46.

1. Oktober. Die in Liquidation befindliche Aktiengesellschaft unter der Firma Verag, Vertriebsaktiengesellschaft (Verag, Société de représentation et de commerce) (Verag, representing and trading Company Ltd.), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 193 vom 20. August 1930, Seite 1736), ist nach vollständig durchgeführter Liquidation erloschen und wird im Handelsregister von Bern gestrichen.

Bureau Biel

Gummiwaren. — 28. September. Inhaberin der Firma Martha Disch-Schneider, mit Sitz in Biel, ist Martha Disch-Schneider, von Basel, gützlich getrennte Ehefrau des August Alphons Disch, in Biel. Gummiwarengeschäft. Eisengasse 2.

Uhrensteino usw. — 28. September. Moser & Cie., Fabrikation von Steinen für Uhren und Apparate, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 300 vom 8. Dezember 1921, Seite 2367). Der Gesellschafter Adolf Moser, Kaufmann, von und in Biel, hat mit seiner Ehefrau Mina Henriette geb. Huber, in Biel, durch Ehevertrag vom 7. September 1931 Gütertrennung vereinbart.

Bureau de Courtelary

Café. — 1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison Ernest Röthlisberger, à Sonviller, est Ernest Röthlisberger, originaire de Langnau (Emmenthal), à Sonviller. Exploitation du Café des Trois Suisses.

Laiterie, fromagerie. — 1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison Christian Zürcher, à Courtelary, est Christian Zürcher, originaire de Trub, à Courtelary. Laiterie, fromagerie.

Café. — 1<sup>er</sup> octobre. La raison Jean Gottl. Daenzer, exploitation du Café du Boulevard, à St-Imier (F. o. s. du c. du 24 octobre 1929, n° 249, page 2122), est radiée d'office, ensuite de départ du titulaire.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Kolonialwarenhandlung, Mosterei usw. — 1. Oktober. Die Einzelirma E. Bigler, Kolonialwarenhandlung, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 299 vom 23. Dezember 1925, Seite 2143), hat der Natur des Geschäftes beigefügt: Mosterei und Handel mit Obstprodukten.

Bureau de Porrentruy

Pierres fines. — 1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la raison individuelle Emile Valley fils, à Chevenez, est Emile Valley, fils de Emile, originaire et domicilié à Chevenez. Fabrication de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Primeurs, comestibles, etc. — 1<sup>er</sup> octobre. Le chef de la maison Robert-Léopold Cachelin, à Saignelégier, est Robert-Léopold Cachelin, originaire de Villiers (Val-de-Ruz), à Saignelégier. Magasin de primeurs, comestibles, vins en gros, tabacs et chocolats.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Restaurant. — 30. September. Inhaber der Firma Fritz Augstburger, in Worb, ist Fritz Augstburger, von Gysenstein, in Worb. Betrieb des Restaurant zum «Kreuz», in Worb-Dorf.

Horlogerie usw. — 30. September. Die Einzelirma Joseph Bucher, Horlogerie und Bijouterie, in Worb (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1927, Seite 625), ist infolge Wegzuges des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Wangen a. A.

30. September. Die Badanstaltgenossenschaft Herzogenbuchsee, mit Sitz in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1917), hat sich durch Beschluss der Genossenschafterversammlung vom 23. Oktober 1930 aufgelöst. Die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation der Genossenschaft erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Weine, Spirituosen. — 1931. 28. September. Der Inhaber der Firma Anton Bucheli, in Triengen (S. H. A. B. Nr. 82 vom 8. April 1930, Seite 754), verzeigt als Natur des Geschäftes: Weine und Spirituosen.

28. September. Der Verein unter der Firma Ski-Club-Alpina, Luzern, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 313 vom 29. Dezember 1919, Seite 2298), hat an der Generalversammlung vom 25. September 1931 die Streichung gemäss Art. 60 ff des Z. G. B. im Handelsregister beschlossen. Er besteht ohne Eintrag weiter.

29. September. Elektrizitätsgenossenschaft Inwil, Genossenschaft, mit Sitz in Inwil (S. H. A. B. Nr. 103 vom 5. Mai 1930, Seite 951). An Stelle des verstorbenen Josef Rütter, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident und Kassier in den Vorstand gewählt: Michael Hess, Lehrer, und als Beisitzer: Anton Wicki, Landwirt, beide sind von und in Inwil. Der Beisitzer Josef Frey ist ausgeschieden. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Bijouterien, Silberwaren. — 30. September. Die Firma Stefan Stauber & Cie., Bijouterien und Silberwaren en gros, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1928, Seite 386), verzeigt als Geschäftslokal nunmehr: Bürgerstrasse 22.

Konfiserie, Tea-room. — 30. September. Die Firma Gottlieb Hotz, Konfiserie und Tea-Room, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 32 vom 10. Februar 1931, Seite 275), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Obst, Landesprodukte, Holzhandel. — 30. September. Inhaber der Firma **Johann Waller**, in Ferren, Gemeinde Hohenrain, ist **Johann Waller-Stadelmann**, von Hohenrain, in Ferren bei Kleinwangen, Gemeinde Hohenrain, Obst, Landesprodukte und Holzhandel.

30. September. **Hespa, Holzeinkaufstelle Schweiz. Papier- & Papierstoff-Fabrikanten (Hespa, Bureau d'achat de Bois de l'Industrie Suisse du Papier)**, Genossenschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1930, Seite 496). Die Kollektivunterschrift des Direktors Dr. Walter Lehmann ist erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Zigarren usw. — 1931. 30. September. Die Firma **Anna Schmid-Hösl**, Zigarren- und Zigarettengeschäft en gros, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 171 vom 20. Juli 1924), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

30. September. Inhaber der Firma **Josef Zindel, Landesprodukte, Oele und Fette**, in Oberurnen, ist **Josef Zindel**, von und in Oberurnen. Handel in Landesprodukten, Oelen und Fetten.

Eisen- und Kohlenhandlung. — 30. September. Die Firma **Fritz Blumer-Jenny**, Eisen- und Kohlenhandlung, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 263 vom 2. Juli 1903 und Nr. 151 vom 2. Juli 1929), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «**Blumer & Co.**».

Peter Thomas Blumer und Rudolf Friedrich Blumer, beide von und in Glarus, haben unter der Firma **Blumer & Co.**, in Glarus, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1931 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Fritz Blumer-Jenny**». Einzelprokura ist erteilt an Frau **Katharina Blumer-Jenny**, von und in Glarus. Eisen- und Kohlenhandlung.

30. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Vesta-Vermögens-Verwaltung Aktiengesellschaft**, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1930 und Nr. 295 vom 17. Dezember 1930), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. August 1931 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt und es wird dieselbe im Handelsregister gelöscht.

Beteiligungen. — 30. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Rheingold A.G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 262 vom 8. November 1929 und Nr. 179 vom 5. August 1931), seit 27. Juli 1931 in Liquidation, ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

Tannoric. — 1931. 1<sup>er</sup> octobre. **Henri Deillon**, de LaJoux, à Romont, et **Camille Deillon**, de LaJoux, à Romont, ont constitué à Romont, sous la raison sociale **Deillon Frères**, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Tannerie. Romont-gare.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

1931. 30. September. Aus dem Vorstande der **Viehzuchtgenossenschaft Oensingen**, in Oensingen (S. H. A. B. Nr. 307 vom 8. Dezember 1913, Seite 2158), ist **Gottfried Baumgartner** ausgetreten. An dessen Stelle ist als Vorstandsmittglied gewählt worden: **August Lenz**, Landwirt, von und in Oensingen, ohne Unterschriftsberechtigung.

Landwirtschaftliche Bedarfsartikel. — 30. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hänzi, Bader & Cie.**, Handel mit landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln, in Mümliswil (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1923, Seite 1855), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 28. September. In der Einzelfirma **Acker Baugeschäft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1929, Seite 838), ist die Einzelprokura des **Paul Trueb-Schwank** in der Weise erweitert worden, dass er auch zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken ermächtigt ist.

Nutzholzhandlung usw. — 28. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Johann Flubacher Aktiengesellschaft in Liq.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 12. Juni 1931, Seite 1283/4), Nutzholzhandlung usw., ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Forellenzucht. — 28. September. Inhaber der Firma **Gallati**, in Riehen, ist **Vital Gallati**, von Näfels, in Riehen. Forellenzucht. Burgstrasse Nr. 57 in Riehen.

Beteiligung an Kolonialwarengeschäften usw. — 28. September. Die Aktiengesellschaft **Preiswerk Söhne Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 166 vom 18. Juli 1928, Seite 1416), hat in ihrer Generalversammlung vom 22. September 1931 ihre Statuten teilweise geändert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr die Beteiligung an Kolonialwarengeschäften sowie kaufmännische oder industrielle Tätigkeit jeder Art und Beteiligung an derartigen Unternehmungen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Die Prokura des **Robert Schaad-Glauser** ist erloschen.

Kolonialwaren, Lebensmittel. — 28. September. **Robert Schaad-Glauser**, von und in Basel, und die Firma «**Preiswerk Söhne Aktiengesellschaft**», in Basel, haben unter der Firma **Schaad & Cie.**, in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. **Robert Schaad-Glauser** ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Die Firma «**Preiswerk Söhne Aktiengesellschaft**» ist Kommanditistin mit dem Betrage von Fr. 200,000. Die Firma erteilt Einzelprokura an **Gottlob Pfister-Kober**, von Basel, in Riehen. Import von Kolonialwaren, Handel in Lebensmitteln, Grossrösterci. Spalenberg 2.

29. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Neue Seiden-Aktiengesellschaft in Liq.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. November 1930, Seite 2420), Grosshandel in Textilwaren usw., ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Sargmagazin usw. — 29. September. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Matthey-Meier & Cie.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1923, Seite 198/9), wurde Einzelprokura erteilt an **Alice Matthey**, von und in Basel.

Versicherungsagentur. — 30. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **H. Sigrist & Dr. Hotz**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 88 vom 17. April 1926, Seite 700), Versicherungsagentur usw., hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **Dr. Hans Hotz**, in Basel.

Inhaber der Firma **Dr. Hans Hotz**, in Basel, ist **Dr. jur. Hans Hotz-Steis**, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «**H. Sigrist & Dr. Hotz**», in Basel. Die Firma erteilt Einzelprokura an **Karl Zimmer-Johner**, von und in Basel. Vermittlung von Versicherungen jeder Art, im besonderen Generalagentur der **Helvetia**, Schweizerischen Feuerversicherungs-Gesellschaft und der **Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft Helvetia**, beide in St. Gallen, sowie der **Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel. Blumenrain 16.

30. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Gesellschaft für Bandfabrikation in Liq.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 101 vom 2. Mai 1930, Seite 933/4), Fabrikation von Bändern usw., ist durch Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung, der am 26. Juni 1931 gerichtlich bestätigt worden ist, aufgelöst worden und wird von Amtes wegen gelöscht.

Bureaumaschinen. — 30. September. **Franz Leopold Nickel-Frey**, deutscher Reichsangehöriger, in Basel, **Wilhelm Rudin**, von und in Basel, und **Walter Murer-Madeyka**, von Jona (St. Gallen), in Basel, haben unter der Firma **Nickel, Rudin & Co.**, in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Oktober 1931 beginnt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind **Franz Leopold Nickel-Frey** und **Wilhelm Rudin**. Kommanditär mit Fr. 5000 ist **Walter Murer-Madeyka**. Handel in Bureaumaschinen. Güterstrasse 139.

Wirtschaft. — 30. September. Inhaberin der Firma **Witwe Ostertag**, in Basel, ist **Witwe Frieda Ostertag-Strütt**, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. St. Johannis-Vorstadt 13.

Möbel. — 30. September. Inhaber der Firma **August Kornmeier**, **Möbelfabrik**, in Basel, ist **August Kornmeier-Kost**, von und in Basel. Fabrikation von Möbeln. Allsewilerstrasse 15.

Verwertung von chemisch-technischen Verfahren usw. — 30. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Sulfurit A.G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 150 vom 1. Juli 1930, Seite 1388), bat ihr Geschäftslokal verlegt nach St. Alban-Anlage 2 (Turmhaus).

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Vertretungen. — 1931. 29. September. Inhaberin der Firma **Hänzi**, in Birsfelden, ist **Ida Hänzi**, von Finsterhennen (Bern), wohnhaft in Birsfelden. Vertretungen und Agenturen aller Art. Zwinglistrasse 10.

Schuhhandlung. — 29. September. Inhaber der Firma **Willy Neukomm-Wagner**, in Bretzwil, ist **Willy Neukomm-Wagner**, von und in Bretzwil. Schuhhandlung.

29. September. Die Genossenschaft unter dem Namen **Elektra Oberdorf**, in Oberdorf (S. H. A. B. Nr. 191 vom 17. August 1927, Seite 1491), bat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Januar 1931 aufgelöst. Die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Kleider, Textilwaren. — 1931. 29. September. Inhaber der Firma **Max Rothschild**, in Buch, ist **Max Rothschild**, deutscher Staatsangehöriger, in Randegg (Baden). Herstellung und Handel mit Kleidern und Textilwaren. Haus Nr. 65.

Kolonialwaren usw. — 30. September. Inhaber der Firma **Emil Minikus**, in Schaffhausen, ist **Gebrat Emil Minikus**, von Obersiegenbal, in Schaffhausen. Kolonialwarenhandlung; Vertrieb der patentierten Viehbürste «**Mammuts**». Hohlenbaumstrasse 118.

Chemische Werke usw. — 30. September. Die **Ammonium A.-G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen, Chemische Werke usw. (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1929, Seite 1406), ist gemäss Verfügung des Bezirksgerichtes Schaffhausen vom 26. September 1931 durch Konkurs aufgelöst worden. Die genannte Gesellschaft wird infolgedessen von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Tuch, Manufakturwaren, Schuhe. — 1931. 30. September. Inhaber der Firma **Fritz Wetter**, bisher Tuch- und Manufakturwaren, in Teufen (S. H. A. B. Nr. 280 vom 28. November 1928, Seite 2265), hat in die Natur des Geschäftes aufgenommen: Schuhhandlung.

30. September. Die Firma **Zuberbühler, Buchversand**, in Teufen (S. H. A. B. Nr. 159 vom 10. Juli 1928, Seite 1362), ist infolge Uebernahme des Geschäftes mit Aktiven und Passiven durch die neue Firma «**M. Zuberbühler & A. Spörr, Hygiene-Verlag und Versand**», in Teufen, erloschen.

**Fräulein Marie Zuberbühler**, von Schwellbrunn, und **Alfred Spörr**, von Deutschland, beide wohnhaft in Teufen, haben unter der Firma **M. Zuberbühler & A. Spörr, Hygiene-Verlag und Versand**, mit Sitz in Teufen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1931 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Zuberbühler, Buchversand**», in Teufen, übernommen bat. Selbstverlag und Versand von hygienischen und medizinischen Schriften, sowie Versand von Nähr- und Kräftigungsmitteln. Eggl.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Abfälle, Lumpen, Knochen usw. — 1931. 29. September. **Max Levy & Co.**, Kommanditgesellschaft, Abfälle, Lumpen, Knochen, Altmehle usw., in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 209 vom 8. September 1930, Seite 1851). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter **Max Levy**, Kaufmann, von Brunnadern, in St. Gallen, hat mit seiner Ehefrau **Eleonora geb. Gotthardt**, laut Ehevertrag vom 17. August 1931 Gütertrennung vereinbart.

Photo, Projektion usw. — 29. September. **Hausmann & Co. in Liq.**, Kommanditgesellschaft, Photo, Projektion, Kinematographie usw., mit Hauptsitz in St. Gallen C und Zweigniederlassungen in Heerbrugg-Au und Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1930, Seite 1485). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter **Hans Hausmann**, Kaufmann, von Basel und Unterstammheim, in St. Gallen C, hat mit seiner Ehefrau **Erika Vera Hausmann geb. Neuhauser**, laut Ehevertrag vom 26. August 1931 Gütertrennung vereinbart.

Käserei, Schweinehandlung. — 29. September. Inhaber der Firma **Albert Graf**, in Albik, Kirchberg, ist **Albert Graf**, von Wattwil, in Albik, Kirchberg. Käserei mit Schweinehaltung und Landwirtschaft; Albik.

Chemisch-technische Produkte. — 29. September. Inhaber der Firma **Werner Looser**, in St. Gallen O, ist **Werner Looser**, von Ebnat, in St. Gallen O. Chemisch-technische Produkte: Rabenstrasse 30.

30. September. **Ersparnisanstalt Zuzwil**, Genossenschaft, mit Sitz in Zuzwil (S. H. A. B. Nr. 84 vom 2. April 1913, Seite 588). **Johann Baptist Hohenstein** und **Johann Baptist Bernet** sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand und ohne Unterschriftsrecht gewählt: **Johann Lemmenmeier**, Dachdecker, von Wuppenau, und **Walter Keller**, Viehhändler, von Zuzwil; beide in Zuzwil.

Milch, Käse, Butter. — 30. September. Die Firma **Albert Mäder**, Milch-, Käse- und Butterhandlung, in Rbstein (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1917, Seite 1102), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

30. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Bäckermeister-Verein Ragaz-Pfäfers**, mit Sitz in Ragaz (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1924, Seite 143), hat in der Hauptversammlung der Genossenschaft vom 12. April 1931 ihre Statuten teilweise revidiert und sich dabei in einen Verein nach Art. 52 und 60 Z. G. B. umgewandelt. Passiven sind keine vorhanden. Die Genossenschaft wird daher nach sachgemässer Liquidation im Handelsregister gelöscht.

30. Septembre. Die Genossenschaft unter der Firma **Wasserkorporation Winkeln**, mit Sitz in Winkeln-St. Gallen W (S. H. A. B. Nr. 255 vom 2. November 1925, Seite 1830), hat sich durch Beschluss der Hauptversammlung vom 26. September 1931 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister erloschen.

30. Septembre. **Berichtigung** zur Eintragung vom 12. September 1931 betreffend die Firma **Eugen Steinmann Kohlenhandels-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2090). Der Uebnahmepreis von Fr. 311,846.17 wird getilgt durch Ueberlassung von 62 Stück auf den Inhaber lautende und voll liberierte Aktien der Gesellschaft von je Fr. 5000 (nicht Fr. 1000) an Eugen Steinmann-Kaestle und durch Zahlung des Restes von Fr. 1846.17 an denselben in bar.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Radiogeräte usw. — 1931. 28. September. Die Firma **Eichenberger, Handloser & Co.**, Fabrikation und Handel mit Radiogeräten usw., in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 103 vom 5. Mai 1930, Seite 952), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

Delikatessen, Kolonialwaren usw. — 28. September. Die Firma **Hs. Schlapbach-Hatz's Erben**, Delikatessen, Kolonialwaren und Charcuterie, in Chur (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1924, Seite 39), ist infolge Verkaufes des Geschäftes nach beendigter Liquidation erloschen.

Foraggi. — 28. September. La ditta **Stevenoni Domenico**, foraggi, in San Vittore (F. u. s. di c. del 19 novembre 1918, n° 272, pag. 1799), viene cancellata per cessazione di commercio.

28. September. Die **Aktiengesellschaft Solaria**, in Celerina (S. H. A. B. Nr. 255 vom 31. Oktober 1922, Seite 2079), hat in ihrer Generalversammlung vom 22. September 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren: Die Firma wurde abgeändert und lautet nunmehr: **Aktiengesellschaft Solaria und Privathotel**. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb des Hotels genannt Solaria und Privathotel. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind **Johann Battista Zucchi** und **Tomaso Semadeni** ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Enrico Singer**, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

28. September. **Aktiengesellschaft Hotel Caspar Badrutt**, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1928, Seite 204). Aus dem Verwaltungsrat ist **Edwin Weiss** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Lorenz Hunger-Lietha** gewählt. Als Beisitzer wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: **Anton Casanova**, Bankprokurist, von Obersaxen, in St. Moritz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung.

28. September. **Papierfabriken Landquart (Fabriques de Papiers de Landquart)**, in Landquart (S. H. A. B. Nr. 184 vom 10. August 1926, Seite 1452). Die Firma erteilt Kollektivprokura an **Emil Scherrer**, jun., von Neukirch-Egnach (Thurgau), in Landquart.

Hotel. — 29. September. Die Firma **Anna Chat. Conradin, Hotelerie, Hotel Stelvio**, in Sta. Maria i. M. (S. H. A. B. Nr. 132 vom 16. Mai 1925, Seite 857), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Kolonialwaren, Wein, Drogen. — 29. September. Aus der Kollektivgesellschaft **Rousette, Cazin & Co.**, Kolonialwaren, Wein- und Drogenhandlung, in Sta. Maria i. M. (S. H. A. B. Nr. 8 vom 5. Januar 1923, Seite 36), ist **Thomas Buura** ausgetreten. In die Gesellschaft, welche sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt hat, ist **Christian Caspar-Bisaz**, von Klosters, in Ardez, als Kommanditär eingetreten mit dem Betrage von 10,000 Franken. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind die beiden bisherigen Kollektivgesellschaft Peter Rousette und **Johann Peter Cazin**.

Bauschreinerei usw. — 30. September. Inhaber der Firma **Albert Körher**, Sohn, in Saas, ist **Albert Körber**, Sohn, von Davos, wohnhaft in Saas. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Prodotti alimentari, ecc. — 1931. 30. settembre. La ditta individuale **Adolfo Kiess**, in Lugano, prodotti chimici, generi diversi e rappresentanze (F. u. s. di c. del 2 ottobre 1919, n° 236, pag. 1731), notifica di aver trasferito la sede della ditta ed il domicilio del titolare da Lugano a Gentilino e di aver modificato il proprio genere di commercio in «Prodotti alimentari, generi diversi e rappresentanze».

Agenzia immobiliare. — 30. settembre. Sotto la ragione sociale **Koch & Birrer**, si è costituita, con sede in Lugano, una società in nome collettivo tra **Antonio Koch** di Saverio, da Uezwil (Argovia), ed **Enrico Birrer** fu Giacomo, da Basilea, entrambi domiciliati a Lugano. La società ha principio con oggi e resta vincolata di fronte ai terzi colla firma collettiva di entrambi i soci. Agenzia immobiliare, Via Luvisi Perseghini 4.

##### Distretto di Mendrisio

25 settembre. Sotto la denominazione **Società Anonima di Amministrazioni e transazioni Immobiliari**, si è costituita una società anonima, per tempo indeterminato, con sede in Balerna, avente per iscopo la compra-vendita e l'amministrazione di beni stabili. L'atto di costituzione e lo statuto sono di data 8 settembre 1931. Il capitale sociale è di fr. 5000 ripartito in n° 10 azioni nominative da fr. 500. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale del cantone Ticino. La gestione sociale è affidata a un solo amministratore che rappresenta e vincola la società di fronte ai terzi. Ad amministratore è stato nominato **Domenico Crivelli**, impiegato, da e domiciliato a Balerna.

Cereali, foraggi, ecc. — 29. settembre. La **Società Anonima Bianchi Battista**, in Mendrisio, commercio di cereali, foraggi, cascami e coloniali (F. u. s. di c. del 19 settembre 1931, n° 218, pag. 2025), nell'assemblea generale straordinaria del 24 settembre 1931, ha nominato, in base all'art. 10 dello statuto, un consiglio di amministrazione di tre membri composto da: **Aldo Tommasini** fu Vitaliano, commerciante, da Milano, in Mendrisio, presidente; **Battista Bianchi** di Angelo, commerciante, da ed in Mendrisio, membro; **Riccardo Rossi** fu Felice, avvocato, da Arzo, in Mendrisio, membro. La società è rappresentata di fronte ai terzi dalla firma individuale di **Aldo Tommasini** e **Battista Bianchi**.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1931. 30. septembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Articles à broder, etc. — **Alphonse Reibel**, à Lausanne, articles à broder, confections pour enfants, etc. (F. o. s. du c. du 8 janvier 1931);

2. Vins. — **Lucien Berchem**, à Lausanne, vins (F. o. s. du c. du 28 juillet 1927);

3. Couture. — **Tallachini et Chevillard**, à Lausanne, maison de couture (F. o. s. du c. du 6 août 1931);

4. Imprimerie **Adrien Borgeaud, Société coopérative**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 17 février 1928);

5. **Mikiphore S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 janvier 1929);

6. Epicerie, etc. — **Otto Muller**, à Lausanne, épicerie, primeurs et vins (F. o. s. du c. du 11 mai 1931);

7. Commerce de musique, etc. — **Amaudruz et Cachin**, à Lausanne, commerce de musique, pianos, etc. (F. o. s. du c. du 25 juin 1930).

Participations financières, etc. — 30. septembre. La **Société Anonyme de Closelet**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 mars 1930), a, dans son assemblée générale du 5 septembre 1931, nommé administrateur: **Edwin Wüger**, de Steckborn (Thurgovie), comptable, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle, en remplacement de **Jean-Louis Ormond**, démissionnaire, dont la signature est radiée. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue Dapples 9, chez **Edwin Wüger**.

Construction de bâtiments. — 30. septembre. **Dentan frères**, société en nom collectif ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 juillet 1928). L'associé **Charles-Jules-Frédéric Dentan**, de Lutry, entrepreneur, et son épouse **Louise-Gertrude Müllhaupt** née **Ingendahl**, domiciliés à Lausanne, ont adopté, suivant contrat de mariage du 10 septembre 1931, le régime de la séparation de biens.

##### Bureau d'Orbe

Salon de coiffure. — 30. septembre. Le chef de la maison **Jean Cerf**, à Vallorbe, est **Jean fils d'Alphonse Cerf**, de Corseaux, domicilié à Vallorbe. Salon de coiffure.

##### Bureau de Rolle

Boucherie. — 30. septembre. La raison **Frédéric Imhof**, à Rolle, boucherie (F. o. s. du c. du 14 février 1912, n° 40, page 260), est radiée ensuite de remise de commerce.

##### Bureau de Vevey

Nouveautés, soieries, etc. — 29. septembre. Le chef de la maison **Hans J. Gerber**, à Vevey, nouveautés, soieries, tissus, rubans, bas, à l'enseigne «Aux Nouveautés réunies» (F. o. s. du c. des 21 janvier 1925, n° 15, page 106, et 17 juin 1931, n° 137, page 1326), fait inscrire que ses locaux et bureaux sont transférés à la Rue du Simplon n° 16.

30. septembre. La société **Hôtel d'Angleterre, Société Anonyme**, à Vevey dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 22 novembre 1918, n° 276, page 1822; 30 avril 1931, n° 98, page 939), fait inscrire que dans son assemblée générale du 14 septembre 1931 elle a modifié les articles 22 et 27 de ses statuts et apporté par là les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: La société est dirigée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur si le conseil n'est composé que d'un membre ou d'un administrateur-délégué, ou encore par la signature collective de deux administrateurs si le conseil est composé de plusieurs membres. La modification porte sur d'autres points encore, non soumis à publication. Le conseil est actuellement composé de: **Louis-Ernest Petoud**, de Martigny-Combe, hôtelier, domicilié à Vevey, président et administrateur-délégué; **Alfred Häberli**, de Münchenbuchsee (Berne), hôtelier, domicilié à Lausanne, vice-président; **Victor Vallotton**, secrétaire (déjà inscrit). Les signatures des administrateurs **Gérard de Palézieux**, **William Baer** et **Robert Monneron**, démissionnaires, sont radiées.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de Sion

1931. 22. septembre. La société anonyme existant à Sion sous la dénomination de **Société du Journal et Feuille d'Avis du Valais et de Sion S. A.** (F. o. s. du c. du 14 mars 1924, n° 62, page 425), fait inscrire que **Amélie Gessler**, démissionnaire, n'est plus administrateur de la société. Sa signature est en conséquence éteinte et radiée. La société a dans son assemblée générale du 18 septembre 1931 modifié ses statuts et apporté par là, les modifications suivantes aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société ajoute à son but l'exploitation d'une imprimerie. L'administration est confiée, désormais, à deux administrateurs qui engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collectivement à deux. Les administrateurs sont **Victor Rudaz**, typographe, de Vex, à Sion, et **Walter Handschin**, d'Ormalingen (Bâle-Campagne), comptable, à Sion. Le dernier a été nommé président du conseil d'administration.

#### Genf — Genève — Ginevra

Primeurs en gros. — 1931. 29. septembre. **William Schafroth**, de Röhthenbach (Berne), domicilié à Genève, et **Robert-Gaston Bard**, de Genève, y domicilié, marié sous le régime de la séparation de biens avec **Colette-Marianne**, née **Saugy**, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Schafroth et Bard**, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> octobre 1931. Commerce de primeurs en gros. 34, Rue Rothschild.

Pierres fines. — 30. septembre. La raison **Strittmatter**, commerce et représentation de pierres fines, à Genève (F. o. s. du c. du 28 juillet 1927, page 1385), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Pierres fines. — 30. septembre. Le chef de la maison **Strittmatter**, à Genève, est **Madame veuve Marie-Thérèse Strittmatter**, née **Bailly**, de Genève, y domiciliée. Commerce et représentation de pierres fines. 27, Quai du Mont-Blanc.

Modes. — 30. septembre. La raison **Marcel Capt**, commerce de modes, à Genève (F. o. s. du c. du 3 septembre 1931, page 1907), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

30. septembre. **Garage de Rive S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 février 1931, page 388). **Henri Albert**, garagiste, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de **Robert Tournaire**, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

30. septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 septembre 1931, dont le procès-verbal a été dressé par **Me Philibert Cramer**, notaire, à Genève, «**Vinalsa Vins et Alimentation S. A.**», société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 mars 1930, page 572), a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale **Vinalsa, Vins et Alimentation S. A.**, en liquidation, par **Henri Irschlinger**, unique administrateur (déjà inscrit), qui continue à engager la société par sa signature individuelle.

**Aktiengesellschaft der Maschinenfabriken Escher Wyss & Cie., Zürich**

Aktiven

Bilanz per 31. März 1931 (von der Generalversammlung vom 3. Oktober 1931 genehmigt)

Passiven

|  |                | Fr.  | Ct. |  |  | Fr.          | Ct. |
|--|----------------|--|-----|--|--|--------------|-----|
| I. Grundstücke . . . . .   |                | 1,117,013  | 44  | I. Aktienkapital: Stammaktien A und B . . . . .  |  | 4,015,000    | —   |
| II. Strassen, Geleise, Kanalisationen . . . . .                                    |                | 114,291  | 73  | Ia. „ „ „ Prioritätsaktien . . . . .   |  | 4,500,000    | —   |
| III. Gebäude . . . . .   |                | 4,037,612  | 96  | II. Obligationenkapital zu 6 % verzinslich . . . . .   |  | 10,000,000   | —   |
| IV. Werkzeugmaschinen . . . . .  |                | 3,350,107  | 40  | III. Zins zu 6 % vom 1. Dezember 1930 bis 31. März 1931 von Fr. 10,000,000 Obligationen . . . . .                    |  | 200,000      | —   |
| V. Kraitanlagen . . . . .  |                | 552,410  | 02  | IV. Noch ausstehende Zins-Coupons v. Obligationen . . . . .  |  | 3,410        | 40  |
| VI. Kleinwerkzeuge . . . . .   |                | 1  | —   | V. Stiltungs fonds für die Pensions- und Hinterbliebenen-Kasse der Arbeiter von Escher Wyss & Cie., Zürich . . . . . |  | 400,000      | —   |
| VII. Modelle . . . . .   |                | 1  | —   | VI. Fürsorgestiltung der Angestellten der A.G. der Maschinenfabriken Escher Wyss & Cie., Zürich . . . . .            |  | 798,314      | 65  |
| VIII. Bureaueinrichtungen . . . . .  |                | 1  | —   | VII. Anzahlungen von Kunden . . . . .  |  | 4,828,543    | 21  |
| IX. Warenvorräte . . . . .   |                | 9,211,926  | 22  | VIII. Kreditoren und beanspruchte Bankkredite . . . . .  |  | 16,813,448   | —   |
| X. Kasse und Postcheck . . . . .   |                | 182,114  | 50  | IX. Rückstellungen für noch auflaufende Kosten auf Anlagen in Arbeit und Montage . . . . .                           |  | 2,262,855    | 30  |
| XI. Wechsel . . . . .  |                | 170,338  | 65  | X. Kauttionen: Wechsel und Bürgschaften Fr. 5,094,425.45.  |  |              |     |
| XII. Wertschriften und Beteiligungen . . . . .                                     |                | 1,685,059  | 31  |  |  |              |     |
| XIII. Guthaben bei Kunden . . . . .  |                | 10,214,439   | 43  |  |  |              |     |
| XIV. Guthaben bei Banken, Lieferanten und andere . . . . .                         |                | 2,291,084  | 77  |  |  |              |     |
| XV. Guthaben bei Filialen und Tochtergesellschaften . . . . .                      |                | 7,133,720  | 95  |  |  |              |     |
| XVI. Kauttionen: Wechsel und Bürgschaften Fr. 5,094,425.45 Barkauttionen . . . . . |                | 8,033  | 95  |  |  |              |     |
| XVII. Patente und Lizenzen . . . . .   |                | 1  | —   |  |  |              |     |
| XVIII. Kapital-Konto Ravensburg . . . . .  |                | 1,500,000  | —   |  |  |              |     |
| XIX. Kapital-Konto Kraitwerk a. d. Reuss, Bremgarten . . . . .                     |                | 1,118,000  | —   |  |  |              |     |
| XX. Werk Lindau . . . . .  |                | 774,957  | 75  |  |  |              |     |
| XXI. Verlust: Hauptgeschäft Zürich aus 1930/31 . . . . .                           | Fr. 465,587.65 |  |     |  |  |              |     |
| Gewinn-Vortrag aus 1929/30 . . . . .   | 95,520.47      |  |     |  |  |              |     |
|  | Fr. 370,067.18 |  |     |  |  |              |     |
| Gewinn Zweigniederlassung Ravensburg RM 7,772.52 = . . . . .                       | 9,610.70       | 360,456  | 48  |  |  |              |     |
|  |                | 43,821,571   | 56  |  |  | 43,821,571   | 56  |
| <b>Soll</b>  |                |  |     |  |  |              |     |
|  |                | <b>Gewinn- und Verlust-Konto per 31. März 1931</b> |     |  |  | <b>Haben</b> |     |
|  |                | Fr.  | Ct. |  |  | Fr.          | Ct. |
| Generalunkosten . . . . .  |                | 2,791,845  | 64  | Gewinn-Vortrag aus 1929/30 . . . . .   |  | 95,520       | 47  |
| Zinsen . . . . .   |                | 425,546  | 84  | Brutto-Fabrikations-Ueberschuss und besondere Einnahmen . . . . .  |  | 4,735,990    | 23  |
| Obligationenzinsen . . . . .   |                | 600,000  | —   | Verlust Hauptgeschäft Zürich aus 1930/31 Fr. 465,587.65  |  | 370,067      | 18  |
| Abschreibungen . . . . .   |                | 1,000,028  | 68  | Gewinn-Vortrag aus 1929/30 . . . . .   |  | 95,520.47    |     |
| Sonder-Abschreibung auf Vorräte . . . . .  |                | 384,153  | 72  |  |  | 5,201,577    | 88  |
|  |                | 5,201,577  | 88  |  |  |              |     |

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Espagne — Agio**

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 21 au 30 septembre, à 113,49 % (agio du 11 au 20 septembre 114,07 %).

(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301 du 24 décembre 1929, concernant le paiement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les n°s 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930.) 230. 3. 10. 31.

**L'emballage des produits agricoles**

(Communiqué de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Lausanne.)

Par la série de conférences qu'il a organisées au Comptoir Suisse à Lausanne sur l'emballage des produits agricoles, l'Office Suisse d'Expansion Commerciale a forcé l'attention sur un point intéressant de l'organisation des débouchés. La concurrence toujours plus âpre qui règne partout forcé de plus en plus les producteurs et exportateurs à combattre, avec tout les moyens existants, les difficultés qui entravent l'écoulement de leurs produits. Si les méthodes commerciales doivent être adaptées d'une façon générale aux nouvelles conditions, la question de l'emballage est en particulier d'une importance primordiale. Un spécialiste de la branche estime que le coût d'emballage représente en moyenne le 7 % de la valeur de la marchandise.

Le perfectionnement de l'emballage revient finalement à une question de prix, surtout en ce qui concerne les produits agricoles représentant une va-

leur minime par rapport à leur volume et qui sont en outre périssables. Les frais étant encore augmentés par le retour du matériel d'emballage vide on en est arrivé, depuis longtemps déjà, à faire les expéditions «emballage perdu». Chaque produit requiert également des conditions d'expéditions qui lui sont spéciales. En outre la question de la longueur du transport vient ajouter une nouvelle complication aux difficultés déjà existantes.

Un matériel de démonstration bien assorti était exposé au stand de l'emballage, dans la halle 5 du Comptoir, exposition organisée en commun par l'Office Suisse d'Expansion Commerciale et la Station Fédérale d'Essais Viticoles et Arboricoles à Lausanne. A côté d'une partie générale fort instructive, à laquelle il convient d'ajouter le stand de l'Administration des Postes suisses, les stands d'une quarantaine de maisons privées de la branche de l'emballage retenaient également l'attention de chacun. Plusieurs systèmes de machines à trier les fruits étaient présentés. Dans le cadre de l'exposition de l'emballage ne manquons pas de signaler également le stand du comité vaudois de la Semaine Suisse, où des pommes et des poires, emballées par pièces dans du papier de cellophane, se vendaient au prix de 15 et 20 centimes. Ces fruits trouvèrent un bon écoulement. Cette méthode de vente à la pièce mérite d'être imitée, car elle prouve combien un bon emballage augmente la valeur d'une marchandise et la rend plus facilement vendable.

L'exposition de l'emballage et la série des conférences organisées à ce propos donnèrent au Comptoir la note spéciale de cette année.

Les conférences seront publiées «in extenso» dans les «Informations Economiques». 230. 3. 10. 31.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Bureaux**  
**Ladenlokale**  
**Ausstellungsräume**

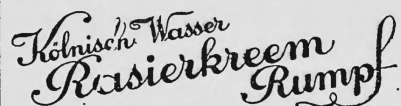
in modernem, zentral gelegenem Geschäftshaus-Neubau in **Zürich** besonders günstig **zu vermieten**. Einteilung nach Wunsch. 2490  
Auskunft durch Teleph. 38.630, Zürich.

**Öffentliches Inventar \* Rechnungsruf**  
(Art. 592 & ff. Z. G. B. und § 12 Dekret vom 18. XII. 1911)

Erblasser: **Liecht Walter**, von Hasle b. Burgdorf, Metzgereiartikel, Aarberggasse 46, **Bern**.  
Eingabefrist: Bis und mit **5. November 1931**.  
a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt **II Bern**.  
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar **W. Guggisberg**, Neuengasse 28, **Bern**.  
Massaverwalter: Herr Fürsprecher **Ed. Guggisberg**, Neuengasse 28, **Bern**.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 Z. G. B.) (OP 4491 B) 2611  
Das Geschäft wird unter Aufsicht des Massaverwalters in unveränderter Weise weitergeführt.

Der Beauftragte:  
**W. Guggisberg**, Notar.



Ein Hochgenuss! Denn:

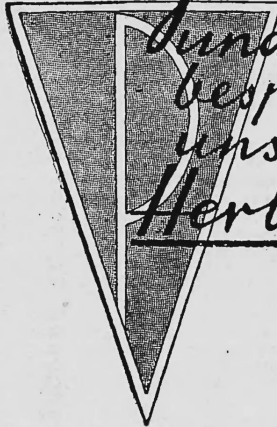
Starker rahmiger Schaum, leichter Schnitt auch bei starkem Bart, angenehme Erfrischung der Gesichtsnerven. Man freut sich morgens auf das Rasieren! Gr. Tube Fr. 2.—. Halbe Tube Fr. 1.20. Jetzt überall erhältlich, sonst Nachweis von Ablagen durch Rumpf & Cie., Zürich. (133 Z) 1478

**Russenwechsel**

mit Reichsgarantie werden zum Diskont übernommen. (57447 Q) 2614  
Angebote an Postfach 80, Basel 3.



**Gerade jetzt**  
 und nicht erst in 3 Monaten,  
 besprechen Sie am besten mit  
 unserem Reklameberater Ihre  
**Herbstpropaganda**



**PUBLICITAS**

**WIR ENTWERFEN**  
 Texte und Zeichnungen für Pro-  
 spekte, Werbebriefe, Inserate, Pla-  
 kate usw.  
 Wir übernehmen die Ausarbeitung  
 von Reklameplänen.  
 Erfolgreiche Fachleute stehen zu  
 Ihrer Verfügung. Wann wünschen  
 Sie eine Besprechung?

**BERATUNGSSTELLE**  
 Waisenhauspl. 2 - Tel. Bollw. 18.11

Als **vorteilhafte Kapitalanlage** empfehlen wir, solange Bedarf, unsere **4 1/2 % Obligationen** auf 3-6 Jahre fest auf den Namen oder den Inhaber lautend.

**VOLKSBANK SIDERS**  
 Kapital u. Reserven Fr. 920,000 Gegründet 1912  
 Dividende pro 1920-1923=7%  
 Dividende pro 1924-1930=7 1/2%

Postcheckkonto II c 170 Sitten

**Emprunts de la Ville de Neuchâtel**

**Remboursement d'obligations**

Par tirage au sort du 30 septembre 1931, les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour le remboursement:

Emprunt de 1902, 3 1/2 %, 66 obligations de fr. 1000 l'une:

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 3    | 10   | 25   | 53   | 56   | 75   | 127  | 142  | 225  | 269  | 359  | 384  |
| 416  | 441  | 463  | 500  | 507  | 548  | 565  | 586  | 618  | 627  | 659  | 773  |
| 792  | 844  | 872  | 879  | 880  | 888  | 909  | 917  | 986  | 1030 | 1083 | 1107 |
| 1191 | 1198 | 1225 | 1252 | 1296 | 1303 | 1309 | 1224 | 1381 | 1382 | 1407 | 1440 |
| 1463 | 1468 | 1573 | 1581 | 1646 | 1671 | 1698 | 1712 | 1745 | 1764 | 1797 | 1817 |
| 1829 | 1845 | 1848 | 1918 | 1952 | 1967 |      |      |      |      |      |      |

Emprunt de 1905, 3 1/2 %, 44 obligations de fr. 1000 l'une:

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 26   | 43   | 200  | 245  | 259  | 293  | 352  | 406  | 438  | 446  | 493  | 533  |
| 584  | 611  | 686  | 710  | 725  | 729  | 881  | 901  | 902  | 934  | 938  | 959  |
| 1075 | 1163 | 1206 | 1246 | 1264 | 1294 | 1301 | 1322 | 1354 | 1380 | 1385 | 1451 |
| 1619 | 1743 | 1789 | 1805 | 1836 | 1888 | 1933 | 1962 |      |      |      |      |

Emprunt de 1908, 4 %, 42 obligations de fr. 1000 l'une:

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 37   | 47   | 73   | 125  | 150  | 163  | 203  | 234  | 338  | 345  | 431  | 457  |
| 477  | 494  | 542  | 548  | 556  | 557  | 669  | 741  | 988  | 1011 | 1044 | 1117 |
| 1180 | 1196 | 1293 | 1361 | 1407 | 1414 | 1446 | 1480 | 1512 | 1635 | 1731 | 1734 |
| 1742 | 1786 | 1802 | 1834 | 1901 | 1993 |      |      |      |      |      |      |

Emprunt de 1913, 4 1/2 %, 107 obligations de fr. 1000 l'une:

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 65   | 94   | 96   | 117  | 127  | 210  | 217  | 230  | 318  | 335  | 348  | 350  |
| 393  | 415  | 418  | 479  | 514  | 588  | 648  | 697  | 730  | 926  | 988  | 1092 |
| 1066 | 1220 | 1228 | 1301 | 1324 | 1374 | 1375 | 1399 | 1427 | 1453 | 1500 | 1652 |
| 1660 | 1709 | 1723 | 1778 | 1827 | 2033 | 2203 | 2265 | 2287 | 2291 | 2305 | 2389 |
| 2480 | 2520 | 2627 | 2656 | 2729 | 2739 | 2744 | 2832 | 2904 | 2932 | 3072 | 3171 |
| 3195 | 3210 | 3262 | 3288 | 3306 | 3353 | 3465 | 3500 | 3509 | 3524 | 3651 | 3703 |
| 3708 | 3811 | 3820 | 3851 | 3864 | 3961 | 3977 | 3985 | 4184 | 4203 | 4217 | 4223 |
| 4270 | 4282 | 4306 | 4307 | 4342 | 4427 | 4454 | 4457 | 4464 | 4483 | 4528 | 4541 |
| 4601 | 4602 | 4665 | 4670 | 4706 | 4707 | 4744 | 4797 | 4808 | 4871 | 4933 |      |

Emprunt de 1931, 4 1/4 %, 67 obligations de fr. 1000 l'une:

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 42   | 117  | 122  | 155  | 156  | 180  | 195  | 212  | 232  | 296  | 309  | 326  |
| 345  | 346  | 348  | 376  | 487  | 633  | 634  | 700  | 708  | 729  | 730  | 747  |
| 772  | 806  | 856  | 1166 | 1203 | 1204 | 1206 | 1269 | 1319 | 1331 | 1417 | 1526 |
| 1543 | 1618 | 1622 | 1755 | 1776 | 1786 | 1809 | 1813 | 1832 | 1844 | 1854 | 1942 |
| 2035 | 2177 | 2205 | 2283 | 2296 | 2318 | 2346 | 2406 | 2442 | 2511 | 2588 | 2662 |
| 2614 | 2645 | 2720 | 2772 | 2838 | 2884 | 2944 |      |      |      |      |      |

Les titres ci-dessus sont remboursables à la Caisse communale à Neuchâtel, ou aux domiciles indiqués sur les titres comme suit:

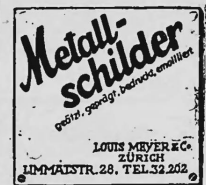
- Ceux des emprunts 1902, 1905, 1908, le 31 décembre 1931.
- Ceux de l'emprunt 1913, le 1<sup>er</sup> mars 1932.
- Ceux de l'emprunt 1931, 4 1/4 % le 15 janvier 1932, dès ces dates ils cesseront de porter intérêts.

Les obligations n° 178 de l'emprunt 1908, n° 795, 2629 de l'emprunt 1913, n'ont pas encore été présentées au remboursement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement. (3206 N) 2606

Neuchâtel, le 30 septembre 1931.

Le directeur des finances communales:  
**Max Reutter.**

**Fr. 7400.- Verlust**  
 hatte ein mittleres Geschäft  
 wegen unrichtiger  
 Lager-Assortierung  
 in weniger als einem Jahr.  
**Mit „Kardex“ wäre  
 das nicht passiert!**  
 Verlangen Sie noch heute unseren  
 Prospekt. **KARDEX SYSTEM A.G.**  
**ZÜRICH** Gerbergasse 2, Tel. 56672



**Aktiengesellschaft**  
 vormals  
**Mechanische Seidenstoffweberei Bern & Appenzeller, Wettstein & Co.**  
**Zürich**

Unsere Gesellschaft hat laut Beschluss der Generalversammlung vom 4. September 1931 die Reduktion des Aktienkapitals unter gleichzeitiger Wiedererhöhung durch Ausgabe von Prioritätsaktien beschlossen. Demzufolge werden die Herren Aktionäre ersucht, die bisherigen Aktien A und B der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich, zur Abstempelung einzureichen. 2613

Zürich, den 30. September 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

**Laboratoires Sauter S. A., Genève**

**Convocation à l'assemblée générale ordinaire**  
 du **jedi 15 octobre 1931, à 9 heures**  
 au siège social, route de Lyon 57, Genève

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil sur l'exercice 1930/31.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au conseil.
4. Nomination d'administrateurs.
5. Nomination de l'organe de contrôle.
6. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission et de vote à l'assemblée sont délivrées sur présentation des actions par la Banque d'Escompte Suisse à Genève ou par le siège social des Laboratoires Sauter.

Le dernier bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Genève, le 2 octobre 1931.

(11127 X) 2615 i

**Le conseil d'administration.**